



TROPHÉE BAILLI DE SUFFREN®



ADRESSES LOCALES UTILES / INFORMAZIONI UTILI / USEFUL INFORMATION (11/06/10)

SAINT TROPEZ

Laverie du Port : parking du Nouveau Port, quai de l'Epi. Tél. : 06 08 77 73 48
Pharmacie du Port : quai de Suffren. Tél. : 04 94 97 00 06
Station service essence du port : Quai du Phare Vert (Nouveau Port) : 04 94 56 68 72
Shipchandler : Villanova, quai de l'Epi. Tél. : 04 94 97 00 19
Chantier Naval Villanova, quai de l'Epi. Tél. : 04 94 97 90 38
Magasin d'alimentation : « Petit Casino » : 13 rue des Commerçants, Tél. : 04 94 97 02 02 / 39, rue Allard, Tél. : 04 94 97 02 84
Cyber-Café : Créatik, 12, Av. Général Leclerc. T. : 04 94 97 40 61
Station Taxi : quai de l'Epi, Tél. : 04 94 97 05 27
Office de Tourisme : quai Jean-Jaurès, T.: 08 92 68 48 28. : www.ot-saint-tropez.com
Capitainerie Port: Parking Nouveau Port, T: 04 94 56 68 70. : www.port-de-saint-tropez.com
Société Nautique Saint-Tropez : Parking Nouveau Port. T: 04 94 97 30 54.: www.snst.org

PORTO ROTONDO

YACHT CLUB PORTO ROTONDO

VHF: CH 72
MAIL: infovela@ycpr.it
TEL: +39 0789 34145 – FAX: +39 0789 381282
WEB: <http://www.ycpr.it>
Presidente / President: Ing. Luigi CARPANEDA
TEL: +39 0789 52000

MARINA DI PORTO ROTONDO

GPS: Lat. 41°01,1' Nord Long. 009°32,7'
VHF: CH 9
MAIL: marinaportorotondo@tiscali.it
TEL: +39 0789 34203 – FAX: +39 0789 34368
WEB: <http://www.marinadiportorotondo.it>
SERVIZIO CARBURANTE / PETROL STATION
Direttore / Harbour Master: Sig. Giacomo PILERI

CAPITANERIA DI PORTO-GUARDIA COSTIERA / PORT AUTHORITY-COAST GUARD (Golfo Aranci)

VHF: CH 16
MAIL: golfoaranci@guardiacostiera.it
TEL: +39 0789/46880 +39 0789/616056, FAX: +39 0789/46880
WEB: <http://www.guardiacostiera.it/capitanerieonline>
Porto Rotondo: +39 0789/34380
Responsabile / Chief: Capo Giovanni SATTA
EMERGENZA / EMERGENCY: +39 1530

COMUNE DI OLBIA / OLBIA CITY HALL

Via Dante, 1
OSPEDALE/PRONTO SOCCORSO / HOSPITAL FIRST AID
Sindaco / Mayor of City: Dr. Gianni GIOVANNELLI

CARABINIERI (Porto Rotondo)

Villa Marrosu
TEL: +39 0789/35244
EMERGENZA / EMERGENCY: +39 112





TROPHÉE BAILLI DE SUFFREN®



OSPEDALE/PRONTO SOCCORSO / HOSPITAL - FIRST AID

Olbia

LOC. Tannaule OLBIA

CENTRALINO: +39 0789 552200

TEL: +39 0789 552410 428 FAX: +390789 552421

MAIL: ospedale-olbia@aslolbia.it

GUARDIA MEDICA (Porto Rotondo)

TEL: +39 0789 34364 TEL: +39 0789 34364

EMERGENZA / EMERGENCY: +39 118

VIGILI DEL FUOCO / FIREMEN

LOC. AEROPORTO COSTA SMERALDA OLBIA

TEL: +39 0789 69502

EMERGENZA / EMERGENCY: +39 115

COMMISSARIATO DI POLIZIA / POLICE STATION

Zona Industriale Olbia

TEL: +39 0789 550700

EMERGENZA / EMERGENCY: +39 113

FARMACIA / PHARMACY (Porto Rotondo)

TEL: +39 0789 34336

CANTIERE NAVALE / SHIPYARD

Olbia:

Cantieri Costa Smeralda

Zona Industriale

TEL: +39 0789 58645 FAX: +39 0789 57087

Porto Rotondo:

Cantieri Costa Smeralda

Molo di Levante

TEL: +39 0789 381104 FAX: +39 0789 381492

Direttore /Director: Sig. Carlo ANGIOY

SERVIZI PER LA NAUTICA / SHIPCHANDLER STORE

(Porto Rotondo)

Ferramenta Nautica Giua

Residence Smeralda, 94

TEL: +39 0789 28835

CEL: +39 338 3324685

MAIL: tony.giua@virgilio.it

RIPARAZIONE VELE / SAIL MAKER

RIGG SAIL

TEL: +39 335 5485347

Sig. Mauro ALBONICO

RIPARAZIONE MOTORI MARINI / ENGINE REPAIR

EL.MEC. Marine

Via Capotesta OLBIA

TEL: +39 0789 24817 FAX +39 0789 202160

SUPERMARKET (Porto Rotondo)

Villaggio Rudargia

TEL: +39 0789 35907





TROPHÉE BAILLI DE SUFFREN®



UFFICIO INFORMAZIONI TURISTICHE / TOURISM OFFICE

Azienda Autonoma Soggiorno e Turismo
Via Catello Piro 1 OLBIA
TEL: +39 0789 21453

HOTELS/RESIDENCES

Le Sirene *** (Portisco)
TEL: +39 0789 33005 – FAX: +39 0789 33110
MAIL: sns001@virgilio.it
Hotel La Corte *** (Olbia)
TEL: +39 0789 53400 – FAX: +39 0789 58116
MAIL: direzione@hotellacorteonline.it
WEB: <http://www.hotellacorteonline>.

Bed & Breakfast “Mare Natura”

S.S. Olbia Golfo Aranci (5 Km da Porto Rotondo)
TEL : +39 0789 34869
CEL : 339 6184490 – 339 2200435
MAIL: info@bbportorotondo.it
WEB: <http://www.csubportorotondo@tiscali.it>

Immobiliare La Residenza (Porto Rotondo)

TEL : +39 0789 35601 – FAX: +39 0789 35610
MAIL: info@laresidenza.com
Sig.ra Mara VERONA
AEROPORTO /AIRPORT
AEROPORTO COSTA SMERALDA OLBIA
TEL: +39 0789 69300 / 52634
PREVISIONI DEL TEMPO / WEATHER FORECAST
VHF: CH 68
WEB: <http://www.ilmeteo.it/>

SOMMOZZATORE / HARBOUR DIVER (Porto Rotondo)

TEL: +39 338 1331028
Sig. Renato MELA

TAXI STATION

TEL: +39 338 7893395 / +39 336 867040
MAIL: occhionigp@virgilio.it
Sig. Gian Paolo OCCHIONI

AUTOBUS URBANI / BUS SHUTTLE STATION (A.S.P.O.)

PORTO ROTONDO OLBIA
TEL: +39 0789 553800





TROPHÉE BAILLI DE SUFFREN®



PANTELLERIA

Associazione Armatori Barche Pantescche - AABP
Président Mr Roberto Greco (pharmacien de l'île)
Portable +39 3398446796
e-mail farmaciagreco@tiscalinet.it
www.lancepantesche.com

Capitainerie du Nuevo Porto di Pantelleria,
Guardia Costiera a Pantelleria
Comandante Tenente di Vascello Massimo Nicosia
Telephone +39 0923911027
e-mail pantelleria@guardiacostiera.it
www.guardiacostiera.it/pantelleria

Mr Giovanni Esposito –
Cantieri Navali Esposito (proprio port)
Portable +39 3392912464
Telephone + 39 0923696000
Fax +39 0923912813
e-mail navaliesposito@libero.it

Alberto Zaccagni (ami GBBO)
AABP
Portable +39 3356452207
e-mail azaccagni@tiscali.it

Lega Navale Italiana Sezione di Pantelleria
President: Sig. Adriano Minardi
T: OO+39 0923 91 11 502
Email: pantelleria@leganavale.it
www.leganavale.it/pantelleria

Autres infos utiles:

- Municipalité: www.annuaire-mairie.fr/ville-pantelleria.html;
- photos: www.pantelleriaphoto.com
- vue aérienne détaillée: www.visomap.com; www.earth.google.com
- île: www.pantellerialink.com
- météo locale: www.weather-sicilly.com

Capitaneria di Porto - San Nicola n.° 1 - 91017 Pantelleria – Tel. +39 0923 911027 – www.guardiacostiera.it
Salvataggio in mare vedi Capitaneria di Porto
Guardia Costiera vedi Capitaneria di Porto

Meteo www.windfinder.com o www.ilmeteo.it

Stazione Carabinieri - Via Trieste 13 - Pantelleria – Tel. +39 0923 911109
Guardia di Finanza – Via Venezia 8 – Pantelleria – Tel. +39 0923 911028

Cantiere Navale Esposito - Via Borgo Italia - Pantelleria - Tel: +39 0923 912813 - www.cantierinavaliesposito.it
Officina di riparazione vele - vedi Cantieri Navali
Meccanico - vedi Cantieri Navali
Shipchandler - vedi Cantieri Navali





TROPHÉE BAILLI DE SUFFREN®



Benzinai attrezzati ormeggio - Dal Zotto Armando – Via Borgo Italia – Tel. +39 0923 911320

Associazione Armatori Barche Pantescche – Dott. R. Greco – Tel. +39 339 8446796

Ospedale e Pronto Soccorso B. Nagar - P.tta Almanza - Pantelleria – Tel. +39 0923 911110 Guardia Medica vedi Ospedale
Farmacia Dott. Greco - P.zza Cavour 28 – Pantelleria - Tel. +39 0923 911310

Supermercati e Generi Alimentari - Supermercati SISA - Pantelleria

P.zza Cavour

Via Catania

Via Napoli

Tel. +39 0923 912888

Cybercaffè - Bar El Tikirriki - Borgo Italia – Pantelleria

Agenzia turistica abilitata prenotazioni - La Cossira – Via Borgo Italia 77- Tel. +39 0923 911078 www.lacossira.it

Reservations Hotels

AMBIENTIAMOSFERE - Piazzetta Messina, 2 – Pantelleria - Tel 0039 0923 913 622

Hotel 4**** e 5*****

Pantelleria Dream Exclusive Hotel - Località Tracino - Tel. +39 0923 691145 – www.pantelleriadreamhotel.com

HOTEL CLUB LEVANTE - Località Cala Levante - Tel. +39 0923 691122 www.pantelleriagold.com

Aeroporto – Tel. +39 0923 911398

Compagnia aerea effettuante collegamento con Pantelleria MERIDIANA www.meridiana.it

Porto attracco traghetti

SIREMAR – Via Borgo Italia 22 – Tel. +39 0923 912921

TRAGHETTI DELLE ISOLE – Via Borgo Italia – Tel. 333/2875261 - 339/7173678

Taxi - Consolo Stefano – Tel. +39 0923 912716 o +39 338 6116825

Noleggio Auto – Policardo – Via Messina 31 – Pantelleria – Tel. +39 0923 912844/911741

MALTE

Toutes les informations utiles sont disponibles sur: www.ghm.com.mt

port / port of berthing (GPS, web site, tél, email, full address..): Ref above.

RMYC club house (GPS, web site, tel, email, full adress...): www.rmyc.org/

sauvetage en mer / sea rescue: VHF ch 12 / 16 valletta port control

chantier naval / shipyard: Manoel Island Yacht Yard ; www.yachtyard-malta.com/

artisan voilier / sails repair: Contact Marina Reception

motoriste / engine repair: Contact Marina Reception

shipchandler: Contact Marina Reception

station service diesel bateaux / gas station : : Contact Marina Reception

office de tourisme / tourism office: Malta Tourism Authority ; Please coordinate with Arthur Podesta

hôpital ou clinique (urgences) / urgency hospital: Contact Marina Reception

médecin / Med. Dr.: Contact Marina Reception

pharmacie / pharmacy: In the main square in Vittoriosa

commissariat police : police station : Contact Marina Reception





TROPHÉE BAILLI DE SUFFREN®



garde côte / coast guards: Vhf ch 12 / 16 in case of difficulties Contact Marina Reception

garda finanza ; not applicable

magasin alimentaire / food store: GHM have an agreement with Malta's largest supermarket Pavi. 15mins. Complimentary transport.
Contact Marina Reception

marché fruits et légumes / food market: Vegetable truck daily within the marina or ref above.

cybercafé / cybershop : Wifi in the marina

agence de tourisme pour réservations, etc../ tourism agency for reservations:

hôtels *** et **** : www.choosemalta.com

plage / beach: North of island; Mellicha (facing NNE), Golden Bay (facing WSW)

piscine / swimming pool: Hotels

météo / weatherforecast: www.maltairport.com/weather/

consul de france / french consulate:

French Embassy in Valetta, Malta

Embassy of France in Valetta, Malta

130 Melita street - Valetta CMR 01

Adresse postale : PO Box 408 - Valetta CMR 01

City: Valetta

Phone: [356] 22480600 [356] 22480600

Web Site: <http://www.ambafrance-mt.org>

Email: france@global.net.mt

aéroport/airport: Malta International Airport; www.maltairport.com

airlines: Numerous incl Ryan air Easy jet Air Malta ref; www.maltairport.com

station taxis / taxi stations: Contact Marina Reception

gare routière bus / bus lines & station : Just outside marina

